

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



|                                                                                                                                                                                                                                 |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás /<br>SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /<br>SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba /<br>HR-BIH - Sigurnost i održavanje | 2 - 13  |
| EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /<br>SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije                                                                                                            | 14 - 19 |

**EN** **BS 10/A**

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**  
**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT**  
**FOR LATER REFERENCE!**

**WARNINGS**

• Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. • This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Children below the age of 8 years should be kept away from the appliance, and its power cable. • Installing car-hifi devices requires important technical knowledge, and experience, which we do not have the means to detail in this manual. If necessary contact a specialist, so you do not damage the device, or the vehicle! Proper installation is a requirement for reliable operation. • Place it safely – and if necessary fix – the device in the trunk of the car! Check so moving objects (e.g.: luggage) does not come into contact with the subwoofer! The subwoofer can be easily damaged, do not touch the subwoofers cone, or rubber edge with hand or tools! • Improper installation, or usage can lead to the termination of the warranty. • Make sure the connections are correct! Improper connection can lead to malfunction. The poles of the speaker cannot touch each other, or the grounding of the car (its negative potential)! • Immediately shut down the device, if you notice any error, and contact a specialist! Many irregularities (no sound, bad odor, smoke, foreign object in the device) can be noticed easily. • Protect from dust, humidity, liquids, heat, frost, and shock, and from direct heat or sunshine! • Protect it from splashing water, and do not place objects filled with liquids e.g.: cups on top of it! • Open flame sources, like a burning candle, cannot be placed on be device! • Do not take it apart, or modify the device, because it can cause fire, accident or electric shock! • Do not do cable connecting when the device is operational Never shut down the system when the volume is fully turned up! The usually heard cracking or other sound waves can immediately ruin the speaker. • In order to protect the audio system from external noises, keep the audio cables separately from power- or other cables! • The speakers contain magnets, so do not place items near them which are susceptible to them (e.g.: credit card, cassette tape, compass...). • Because of continuous development technical data and design can change without prior notice. • We do not take responsibility for any printing errors, and are sorry if any occurs.



Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## CLEANING

Use a soft, dry cloth and brush for regular cleaning. With a slightly moist cloth clean the plastic parts of the device. Do not use aggressive cleaners! DO not let liquids come into contact with the inside of the device, or its connectors!

## TROUBLESHOOTING

Upon noticing any error turn off the device! Later try turning it back on. If the problem persists, look through the following notes. This guide can help in identifying the problem, if the device is connected correctly beside it. If necessary contact a specialist!

| Malfunction                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Possible solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>The Sound cabinet has no sound</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The amplifier does not get supply voltage.</li> <li>• The access is not properly connected to the cars sound system.</li> </ul> <p><b>The volume or sound quality is not appropriate</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The audio level connected to the access is either too high or too low.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check the amplifiers supply voltage, if it has supply voltage, and its right polarity.</li> <li>- Check the connection cable for the possibility of tears, short circuit, and if it is correctly connected.</li> </ul><br><ul style="list-style-type: none"> <li>- Check the connection cables connection, the quality of the signal source, and the strength of the signal.</li> <li>- If necessary increase or decrease the inbound signal level.</li> </ul> |



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



## DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK****OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!****FIGYELMEZTETÉSEK**

• A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. • Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! • Az autó-hifi berendezések beszerelése fontos szakmai ismereteket és tapasztalatokat igényel, amelyekre e leírásban nincs módunk kitérni. Ha szükséges, forduljon szakemberhez, nehogy kárt tegyen a készülékben, illetve a gépjárműben! A szakszerű beszerelés a megbízható működés feltétele. • Helyezze el biztonságosan - és szükség esetén rögzítse - a terméket a jármű csomagtartójában! Ügyeljen arra, hogy mozgó tárgyak (pl. csomagok) ne érintkezzenek a hangszugárzóval! A hangszugárzó könnyen megsérülhet, ne érintse meg kézzel vagy szerszámmal a hangszugárzó kónuszát és gumi peremét! • A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ügyeljen a korrekt csatlakoztatásra! A rossz bekötés meghibásodást okozhat. A hangszugárzó pólusai nem érintkezhetnek egymással, vagy a jármű testelésével (negatív potenciáljával)! • Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, füst, idegen tárgy a készülékben, stb.) könnyen észlelhető. • Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a tetejére! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be vagy ki a rendszert teljesen feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló reccsenés, vagy egyéb zajlökés azonnal tönkretelheti a hangszugárzót. • Az audio rendszer külső zajoktól történő megvédése érdekében az audio kábeleket tartsa távol a táp- és egyéb kábelektől! • A hangszugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...) • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Használjon puha, száraz törlőkendőt és ecsetet a rendszeres tisztításhoz. Enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa meg a készülék műanyag részeit. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket! Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

### Hibajelenség

#### Nem szól a hangdoboz

- Az erősítő nem kap tápfeszültséget.
- A bemenet nem megfelelően van csatlakoztatva a jármű hangrendszeréhez.

#### Nem megfelelő a hangerő vagy a hangminőség

- Túl alacsony vagy magas a bemenetre kötött audio jelszint.

### A hiba lehetséges megoldása

- Ellenőrizze az erősítő tápellátását, a tápfeszültség meglétét és annak helyes polaritását.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel esetleges szakadását/zárlatát és a korrekt csatlakoztatást.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel bekötését, a jelforrás minőségét és a jel nagyságát.
- Szükség esetén csökkentse vagy növelje a bemenő jelszintet.



Az esetleges halláskárosodás elkerülése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül.



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**  
**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO**  
**PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

**UPOZORNENIA**

• Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. • Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov! • Montáž auto-hifi zariadení vyžaduje dôležité odborné vedomosti a skúsenosti, ktoré v tomto návode nemáme možnosť uviesť. V prípade potreby obráťte sa na odborníka, aby ste nepoškodili výrobok alebo vozidlo! Profesionálna montáž je podmienkou spoľahlivej prevádzky výrobku. • Výrobok umiestnite bezpečne – a v prípade potreby upevnite – v kufri auta! Dbajte na to, aby pohybujúce sa predmety (napr. batožina) sa nedotýkali reproduktora! Reproduktor sa môže ľahko poškodiť, nedotýkajte sa kónusu alebo gumového závesu reproduktora! • Záruka sa nevzťahuje na poškodenia výrobku spôsobené neodborným uvedením do prevádzky a nesprávnou obsluhou. • Dbajte na správne zapojenie! Nesprávne zapojenie môže spôsobiť poškodenie reproduktora. Póly reproduktora sa nemôžu dotýkať, ani sa dotknúť uzemnenia vozidla (negatívneho potenciálu)! • Keď zistíte akúkoľvek poruchu, ihneď vypnite prístroj a obráťte sa na odborníka! Mnoho porúch sa zistí ľahko (nie je zvuk, nepríjemný zápach, dym, cudzí predmet v prístroji atď.). • Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo slnečným žiarením! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Prístroj nerozoberajte, neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom! • Nevykonávajte spájanie káblov počas prevádzky! Nikdy nezapínajte/nevypínajte systém pri maximálnej hlasitosti! Vtedy nastávajúci druzg môže spôsobiť poškodenie reproduktorov. • V záujme ochrany audio systému pred externým hlukom, audio káble treba viesť v istej vzdialenosti od sieťového a ostatného vedenia! • Reprodukory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...). • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

K pravidelnému čisteniu používajte mäkkú, suchú utierku a štetec. Plastové časti prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na pripojky nedostala voda!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pri zistení poruchy treba vypnúť zosilňovač! Neskôr skúste ho ešte raz zapnúť. Ak problém aj naďalej potrvá, prečítajte doleuvedený popis porúch. Tento návod môže pomôcť pri odstránení poruchy, ak spotrebič je zapojený podľa predpisov. V prípade potreby sa obráťte na odborníka!

| Problém                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Riešenie problému                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Reprobox nevydáva zvuk</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zosilňovač nie je napojený.</li> <li>• Vstup je nevhodne pripojený k zvukovému systému vozidla.</li> </ul> <p><b>Nevyhovujúca hlasitosť alebo kvalita zvuku</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Úroveň audio signálu, ktorá je pripojená k vstupu, je príliš nízka alebo vysoká.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolujte napájanie zosilňovača, existenciu napájania a správnu polaritu.</li> <li>- Skontrolujte pripojenie a prípadný skrat/prerušenie pripojovacieho kábla.</li> <li>- Skontrolujte zapojenie pripojovacieho kábla, kvalitu zdroja signálu a silu signálu.</li> <li>- V prípade potreby znížte alebo zvýšte úroveň vstupného signálu.</li> </ul> |



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!




## ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

### **ATENȚIONĂRI**

• Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară. • Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea! • Instalarea echipamentelor audio auto necesită importante cunoștințe și experiență profesională, pe care nu avem modalitate de a explica în această descriere. Dacă este necesar, contactați un specialist pentru a evita deteriorarea dispozitivului sau a vehiculului! Instalarea corectă este condiția funcționării fiabile. • Montați produsul în condiții de siguranță – dacă este necesar fixați-l – în portbagajul vehiculului! Aveți grijă ca obiectele care se pot mișca (ex. bagaje) să nu intre în contact cu difuzorul! Difuzorul poate fi deteriorat cu ușurință, nu atingeți cu mâna sau cu unelte conul și marginea din cauciuc a difuzorului! • Punerea în funcțiune sau manipularea necorespunzătoare a aparatului atrage după sine anularea garanției. • Aveți grijă să conectați în mod corect aparatul! Conectarea eronată poate provoca deteriorarea acestuia. Poli difuzorului nu se pot atinge între ele sau cu protecția electrică a autovehiculului (potențialul negativ)! • Opriti aparatul de îndată ce observați o defecțiune și adresați-Vă unui specialist! O serie de malfuncțiuni (lipsa sunetului, mirosurile neplăcute, fumul, prezența obiectelor străine în aparat etc.) pot fi detectate cu ușurință. • Feriți aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheț și șocuri mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare! • Aveți grijă ca aparatul să nu intre în contact cu apă improșcată și nici nu așezați obiecte umplute cu lichide de exemplu, pahare deasupra aparatului! • Nu amplasați surse de flacără deschisă de exemplu, lumânări aprinse deasupra dispozitivului! • Nu dezasamblați aparatul și nu efectuați modificări asupra acestuia, deoarece intervențiile de acest gen pot provoca incendii și accidente – inclusiv electrocutarea Dv.! • Nu conectați nici un cablu în timpul funcționării! Niciodată nu porniți și nici nu opriti aparatul cu volumul sonor setat la nivel maxim! Pârâiturile sau șocurile sonore ce apar în asemenea situații pot deteriora în mod instantaneu difuzoarele. • În scopul protejării sistemului audio de zgomotele externe conduceți cablurile de semnal audio (cât mai) departe de cablurile de alimentare! • Difuzoarele au în construcția lor magneți. Din acest motiv, nu plasați obiecte susceptibile la magnetizare (de ex. carduri de credit, casete magnetice, compasuri...) în apropierea acestora. • Din cauza dezvoltării permanente a aparatului atât datele tehnice, cât și designul acestuia se pot modifica fără vreo notificare prealabilă. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar. În cazul eventualei apariții a unei astfel de erori, ne cerem scuze.

 Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

 Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Aparatul se va curăța periodic folosind o cârpă moale, uscată și o pensulă. Curățați părțile din material plastic ale aparatului cu o cârpă ușor înmuiată. Nu folosiți detergenți agresivi! Evitați pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului și pe conectoare!

## DEPANARE

În cazul apariției unei defecțiuni opriți amplificatorul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare! După un timp, încercați să-l porniți din nou. Dacă problema persistă în continuare, studiați următorul registru al defecțiunilor. Acest îndrumar Vă poate ajuta în identificarea defecțiunilor, dacă de altfel aparatul este conectat în mod corespunzător. În caz de nevoie adresați-Vă unui specialist!

### Defect sesizat

#### Boxa nu funcționează


- Amplificatorul nu primește putere de alimentare.
- Intrarea nu este conectată în mod corespunzător la sistemul sonor al vehiculului.

#### Volumul sau calitatea sunetului nu sunt corespunzătoare


- Nivelul semnalului audio legat la intrare este prea redus sau prea mare.

### Rezolvare probabilă

- Verificați alimentarea amplificatorului, existența tensiunii de alimentare, și polaritatea corectă.
- Verificați eventuala rupere / scurtcircuit al cablului, precum și conectarea corespunzătoare.
- Verificați conectarea cablului, calitatea sursei de semnal și mărimea semnalului.
- Dacă este necesar scădeți sau creșteți nivelul semnalului de intrare.

 Pentru a preveni eventualele deteriorări ale auzului, evitați ascultarea aparatului la un nivel sonor ridicat pentru o perioadă mai îndelungată!

## ELIMINARE

 Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## **BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**

### **PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

#### **NAPOMENE**

• Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. • Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! • Ugradnja audio sistema zahteva znanje i iskustvo, koje ovim uputstvom ne možemo opisati. Radi bezbedne ugradnje obratite se stručnom licu kako ne bi došlo do kvara uređaja. Stručno ugrađen sistem je garant kvalitetnog rada i zvuka. • Uređaj postavite bezbedno –po potrebi je fiksirajte u gepeku vozila! Obratite pažnju da pokretni delovi kao što su paketi ne dodiruju zvučnik! Membrana zvučnika je jako osetljiva ne dodirujte je rukama ili dugim predmetima! • Kvarovi prouzrokovani nestručnom ugradnjom i nemarnim korišćenjem ne podležu garanciji. • Obratite pažnju ka korekta povezivanja! Loše povezivanje može da prouzrokuje kvarove. Polove zvučnika ne spajajte kratko! • Ukoliko se primete neke nepravilnosti pri radu (čudni zvuci, miris, izobličenja..) odmah isključite sistem da bi zaštitili komponente od kvarova, obratite se stručnom licu. • Štitite ga od direktnog uticaja sunca, prašine i udaraca! • Štitite je od vode i ne postavljajte je blizu tekućina! • Na uređaj ne postavljajte predmete sa otvorenim plamenom (sveće itd.)! • Ne rastavljajte uređaj i ne prepravljajte je, opasnost od požara i nezgoda! • Ne vršite nikakva povezivanja pri uključenom sistemu, Prilikom povezivanja jačina zvuka treba da je na minimalnom položaju, u suprotnom pri uključivanju može da se dese kvarovi na sistemu. • Radi sprečavanja spoljih uticaja na zvuk, audio kablove sprovodite dalje od napojnih kablova! • Zvučnici poseduju magnetne koji mogu da oštećuju uređaje i predmete osetljive na magnetna polja (kreditna kartica, audio video kasete, kompas...) • Zbog konstantnog unapređenja proizvoda mogu da se dese nenajavljene promene u dizajnu i kvalitetu! • Zbog eventualnih štamparskih grešaka ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Za čišćenje koristite mekane krpe i četke. Plastične delove možete čistiti vlažnim maramicama. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da nešto ne ucuri u uređaj ili da se ne navlaže priključci na uređaju!

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Prilikom uočavanja greške odmah isključite pojačalo! Nakon malo vremena probajte je ponovo uključiti. Ako problem nije otklonjen proverite sledeći spisak. Ovo uputstvo pomaže u lociranju greške ukoliko je uređaj pravilno povezan. Po potrebi obratite se stručnom licu!

| <b>Greška</b>                                                                                                                                                          | <b>Moguće rešenje</b>                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zvučnik ne radi</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pojačalo ne dobija napajanje.</li><li>• Ulaz nije pravilno povezan na postojeći audio sistem.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Proverite napajanje pojačala, proverite pravilan polaritet.</li><li>- Proverite polaritet priključnog kabela, proverite eventualne prekide, pravilno povezivanje, priključke.</li></ul> |
| <b>Nije odgovarajuća snaga ili kvalitet zvuka</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ulazni audio signal je prejak ili preslab.</li></ul>                         | <ul style="list-style-type: none"><li>- Proverite povezivanja, kvalitet i snagu ulaznog signala.</li><li>- Po potrebi podesite nivo ulaznog signala.</li></ul>                                                                  |



Radi sprečavanja oštećenja sluha ne slušajte glasnu muziku duže vreme!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY****TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!****BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

• Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. • Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat až ve věku od 8 let, a to pod dozorem. Přístroj a síťový přívodní kabel nenechávejte v dosahu dětí mladších 8 let! • Montáž auto-hifi zařízení vyžaduje značné odborné znalosti a zkušenosti, které v rozsahu daném tímto návodem nelze detailně uvádět. Je-li to nutné, kontaktujte odborníka, abyste nezpůsobili poškození přístroje nebo závadu na vozidle! Odborná montáž je podmínkou spolehlivého provozování přístroje. • Zařízení umístěte bezpečně – a bude-li to nutné, tak stabilně připevněte – do zavazadlového prostoru vozidla! Dbejte na to, aby se předměty nezajištěné proti možnosti pohybu za jízdy (např. zavazadla) nedostávaly do kontaktu s reproduktory! Reproduktoři se může snadno poškodit, kónusu a pryžových okrajů reproduktorů se nikdy nedotýkejte rukama ani žádnými předměty! • Na závady způsobené nesprávným uvedením do provozu nebo neodborným zacházením nelze uplatnit záruku. • Věnujte pozornost správnému zapojení! Chybné zapojení může způsobit závadu. Póly reproduktoru se nesmí vzájemně dotýkat, ani nesmí být v kontaktu s uzemněním vozidla (s negativním potenciálem)! • Jestliže zjistíte jakoukoli závadu, přístroj okamžitě vypněte a kontaktujte odborníka! Mnohé anomálie (není slyšet zvuk, nepříjemný zápach, kouř, cizí předmět v přístroji, apod.) jsou velmi snadno rozpoznatelné. • Chraňte před prachem, párou, tekutinami, teplem, vlhkostí, mrazem a nárazy, dále před bezprostředním vlivem sálajícího tepla nebo slunečního záření! • Zařízení nesmí být vystaveno působení stříkající vody, na zařízení nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, např. plnou sklenici! • Na zařízení je přísně zakázáno umísťovat zdroje otevřeného ohně, např. hořící svíčku! • Přístroj nerozebírejte, ani neprovádějte žádné úpravy přístroje, protože byste tak mohli způsobit požár, přivodit si úraz nebo zásah elektrickým proudem! • Nikdy nezapojujte kabely, jestliže je přístroj v provozním režimu! Systém nikdy nezapínejte ani nevypínejte při hlasitosti nastavené na maximální hodnotu! Šum nebo jiné zvukové nárazy by totiž mohly způsobit okamžité poškození reproduktorů. • Abyste audiosystém ochránili před vnějšími zvuky, vedte audiokabely v odpovídající vzdálenosti od síťových a jiných kabelů! • Reproduktoři obsahují magnety, a proto neumísťujte do blízkosti reproduktorů předměty citlivé na magnety (např. platební karty, magnetofonové kazety, kompas...). • V důsledku plynulého vývoje mohou bez předcházejícího oznámení nastat změny týkající se technických parametrů a designu. • Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme. V případě zjištění závady přístroj vypněte! Pokuste se zesilovač zapnout později. Jestliže bude problém přetrvávat i nadále, prostudujte si níže uvedený přehled možných závad. Tyto pokyny mohou usnadnit identifikaci možné závady v případě, že zařízení je zapojeno podle předpisů. Bude-li to nutné, kontaktujte odborníka!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

K pravidelnému čištění používejte měkkou, suchou utěrku a štětec. Plastové části přístroje čistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje ani do zapojení nesmí vniknout žádné tekutiny!

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

| Popis závady                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Možné odstranění závady                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Reproduktor nevydává zvuk</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zesilovač nedostává napájecí napětí.</li> <li>• Vstup není správně zapojen do zvukového systému vozidla.</li> </ul> <p><b>Hlasitost nebo kvalita zvuku není odpovídající</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Úroveň audio signálu zapojeného do vstupu je příliš nízká nebo vysoká.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zkontrolujte napájení zesilovače, dodávané napětí a správnou polaritu.</li> <li>- Zkontrolujte případné přetržení/zkrat a správné zapojení přívodního kabelu.</li> <li>- Zkontrolujte zapojení přívodního kabelu, kvalitu zdroje signálu a velikost signálu.</li> <li>- V případě potřeby snižte nebo zvýšte úroveň vstupního signálu.</li> </ul> |



Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchejte po delší dobu při zvýšené hlasitosti.



## LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**EN** **BS 10/A**

dynamic-bass woofer: Ø250 mm / PP Pm/n: 200/150 Watt Z: 4 Ohm Pa: 100 Watt f: 20-200 Hz fxo: 35-200 Hz

**USAGE**

The amplified subwoofer can be connected with every car radio, and with its powerful bass sound it complements the vehicles original sound system. Its high signal level access is universally usable in all cases. Its low level access can be used to achieve a better sound quality, if the car radio has a low level audio outlet.

**SETUP, CONNECTION**

There are two ways of connecting the audio signal. Choose between them based on if your car has a low level (RCA) outlet or does not. If yes, choose that to achieve a better sound quality. With a separately obtainable RCA cable connect the car **LINE OUT** (2xRCA) outlet to the sound cabinets **INPUT L/R** (2xRCA) access.

If the car radio does not have a RCA outlet, then the high level speaker outlet needs to be connected with the subwoofer. This solution can be used with every car radio. Connect the car radios speaker cable to the sound cabinet high signal level access (**SPKR IN L+/-, R+/-**). The subwoofer should be connected parallel to the already connected speakers. Use the included short connection cable with the plug end.

Three screws are responsible for fixing the 12V DC power supply: **+12V**: positive / **REM**: remote controlled on and off / **GND**: negative polarity. The +12V connected to the **REM** connector turns the amplifier on. If the car radio has a +12V switch voltage outlet, then the subwoofer turns on automatically with the car radio, and turns off when the radio is turned off. If the radio has no such thing, then the +12V needs to be connected to the **REM** connector for it to be operational. This can be operated even with a built in switch on the control panel.

Every connecting must be done while the system is not under electricity! Make sure the connection is done according to the given polarity. Follow the wiring diagram of the signal source (car radio, signal booster) on every occasion. The recommended cable diameter is at least 2 x 0.75mm<sup>2</sup>. Before first putting the system under electricity check that the connections are done correctly. The connections should be stable and without short circuit, and the volume control (**VOLUME**) should be in tis minimum position. Turning on is done with the securing of the supply voltage. Then start carefully increasing the volume. It is advised to connect the supply voltage through the fuse panel of the vehicle in such a way so when the ignition key is removed the subwoofer does not get any more voltage. If you provide the supply voltage directly from the secondary battery, it is advised to build an on/off switch (not included) into the control panel.

**SYMBOLS**

|                      |                                                                             |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>+12 V</b>         | <b>+12 Volt supply voltage from the fuse panel or the secondary battery</b> |
| <b>REM</b>           | <b>+12 Volt for the remote controlled turning on and off</b>                |
| <b>GND</b>           | <b>Grounding, the vehicles chassis</b>                                      |
| <b>SPKR IN L +/-</b> | <b>High signal level audio access (left channel)</b>                        |
| <b>SPKR IN R +/-</b> | <b>High signal level audio access (right channel)</b>                       |
| <b>INPUT L</b>       | <b>Low signal level audio access (left channel)</b>                         |
| <b>INPUT R</b>       | <b>Low signal level audio access (right channel)</b>                        |
| <b>VOLUME</b>        | <b>Volume control</b>                                                       |
| <b>CROSSOVER</b>     | <b>control for the crossover</b>                                            |
| <b>FUSE</b>          | <b>Melting fuse (15A)</b>                                                   |

**MAXIMUM VOLUME**

Every speaker must be eased into working before proper usage. In the first 30-50 operation hours it should only run at 50% capacity! In certain cases there can be distorted, or lower quality sound. This can be caused the inbound signals not appropriate quality, or it being not high enough. The systems maximum volume is that which can still be hear without distortions. By further increasing the volume the outgoing output will not increase, but the systems distortion will grow! This is harmful for the speakers, and can lead to their malfunction!

# H BS 10/A

dynamic-bass woofer: Ø250 mm / PP Pm/n: 200/150 Watt Z: 4 Ohm Pa: 100 Watt f: 20-200 Hz fxo: 35-200 Hz

## ALKALMAZÁS

Az erősítővel egybeépített szubláda minden autórádióval összekapcsolható és erőteljes basszus hangzásával jól kiegészíti a jármű eredeti hangrendszerét. A magas jelszintű bemenete univerzálisan alkalmazható minden esetben. Az alacsony szintű bemenete a jobb hangminőség érdekében használható, ha az autórádió is rendelkezik hasonló alacsony szintű audio kimenettel.

## ÜZEMBE HELYEZÉS, CSATLAKOZTATÁS

Az audio jel bekötésének két módja van. Attól függően válasszon ezek közül, hogy az autórádiója rendelkezik-e alacsony szintű (RCA) kimenettel, vagy sem. Ha igen, válassza azt a jobb hangminőség elérése érdekében. Külön beszerezhető RCA kábel segítségével kösse össze az autórádió **LINE OUT** (2xRCA) kimenetét a hangdoboz **INPUT L/R** (2xRCA) bemenetével.

Ha az autórádió nem rendelkezik RCA kimenettel, akkor a magas szintű hangszórókimenetet kell összekötni a szublárával. Ez a megoldás minden autórádió esetén használható. Kösse össze az autórádió hangszóróvezetékét a hangdoboz magas jelszintű bemenetével (**SPKR IN L+/-, R+/-**). A szubláda a már meglévő hangszórókkal párhuzamosan csatlakoztatandó. Alkalmazza a termékkel együtt szállított, rövid csatlakozókábellel ellátott dugót.

A 12V DC tápellátás bekötésére három csavar szolgál: +12V: pozitív / **REM**: távvezérelt be- és kikapcsolás / **GND**: negatív polaritás). A **REM** csatlakozóra kapcsolt +12V feszültség hatására bekapcsol az erősítő. Ha az autórádió rendelkezik +12V kapcsolófeszültség kimenettel, akkor a szubláda az autórádió bekapcsolásával egyidejűleg automatikusan bekapcsolódik, a rádió kikapcsolásakor pedig kikapcsol. Ha ilyen nem rendelkezik a rádió, akkor a **REM** csatlakozóra +12V feszültséget kell kapcsolni a működéséhez. Ezt akár – a műszerfalra épített – külön kapcsolóval is lehet manuálisan működtetni.

Minden csatlakoztatást a rendszer áramtalanított állapotában végezzen el! Ügyeljen a megadott polaritásnak megfelelő bekötésre. Mindig a jelforráshoz (autórádió, erősítő) kapott kapcsolási rajz alapján kell eljárni. Ajánlott kábelkeresztmetszet legalább 2x0,75mm<sup>2</sup>. Mielőtt először feszültség alá helyezi a rendszert, ellenőrizze le a bekötések helyességét. A csatlakozások legyenek stabilak és zárlatmentesek, a hangerő-szabályozó (**VOLUME**) pedig álljon minimum pozícióban. A bekapcsolás a tápfeszültség biztosításával történik. Utána óvatosan kezdje el növelni a hangerőt. Ajánlott a jármű bitosítéktáblájáról csatlakoztatni a tápfeszültséget úgy, hogy a jármű indítókulcsának kivételkor ne kapjon tovább feszültséget a szubláda. Ha közvetlenül az akkumulátorról biztosítja a tápfeszültséget, akkor javasolt egy önálló belki kapcsolót (nem tartozék) felszerelni a műszerfalra.

## JELÖLÉSEK

|               |                                                                    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------|
| +12 V         | +12 Volt tápfeszültség a biztosítéktábláról vagy az akkumulátorról |
| REM           | +12 Volt a távvezérelt be és kikapcsoláshoz                        |
| GND           | Testelés, a jármű karosszériája                                    |
| SPKR IN L +/- | Magas jelszintű audio bemenet (bal csatorna)                       |
| SPKR IN R +/- | Magas jelszintű audio bemenet (jobb csatorna)                      |
| INPUT L       | Alacsony jelszintű audio bemenet (bal csatorna)                    |
| INPUT R       | Alacsony jelszintű audio bemenet (jobb csatorna)                   |
| VOLUME        | Hangerő-szabályozó                                                 |
| CROSSOVER     | Hangváltó szabályozója                                             |
| FUSE          | Olvadó-biztosíték (15A)                                            |

## A MAXIMÁLIS HANGERŐ

Minden hangsugárzót be kell jártni a rendeltetésszerű használatot megelőzően. Az első 30-50 üzemórában csak 50%-os terheléssel működtethető! Bizonyos esetekben előfordulhat torz, gyengébb minőségű hangzás. Ezt okozhatja a nem megfelelő minőségű és/vagy nagyságú bemenő jel. A rendszer maximális hangereje az, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható.

A hangerő további felszabályozásával már nem emelkedik a kimenő-teljesítmény, sőt megnő a rendszer torzítása! Ez káros a hangszóróra nézve és meghibásodást okozhat!

dynamic-bass woofer: Ø250 mm / PP Pm/n: 200/150 Watt Z: 4 Ohm Pa: 100 Watt f: 20-200 Hz fxo: 35-200 Hz

**POUŽITIE**

Subwoofer so zabudovaným zosilňovačom sa môže napojiť na každé autorádio a svojim silným basom výborne doplní pôvodný zvukový systém vozidla. Vysokourovňový vstup umožňuje univerzálne použitie v každom prípade. Nízkoúrovňový vstup zabezpečí lepšiu kvalitu zvuku v tom prípade, keď aj autorádio disponuje podobným nízkoúrovňovým audio vstupom.

**UVEDENIE DO PREVÁDZKY, ZAPOJENIE**

Audio signál sa môže zapojiť dvoma spôsobmi. Vyberte si z nich podľa toho, či Vaše autorádio disponuje alebo nedisponuje nízkoúrovňovým (RCA) vstupom. Keď áno, zvolte tento vstup pre dosiahnutie lepšej kvality zvuku. Pomocou RCA kábla (nie je príslušenstvom) môžete prepojiť **LINE OUT** (2 x RCA) výstup autorádia s **INPUT L/R** (2 x RCA) vstupom reproboxu.

Keď autorádio nemá RCA výstup, tak sa musí prepojiť vysokoúrovňový výstup reproduktora so subwooferom. Toto riešenie je vhodné pre každé autorádio. Prepajte reproduktorový kábel autorádia s vysokoúrovňovým vstupom reproboxu (**SPKR IN L+/-, R+/-**). Subwoofer sa môže zapojiť súbežne s už existujúcimi reproduktormi. Použite priloženú vidlicu s krátkym pripojovacím káblom.

12 V DC napájanie môžete zapojiť pomocou troch skrutiiek: +12V: pozitívna / **REM**: za- a vypnutie na diaľku / **GND**: negatívna polarita). Následkom napojenia **+12 V** napätia na **REM** prípojku je, že zosilňovač sa zapne. Ak autorádio disponuje +12 V výstupom spínacieho napätia, tak zapnutím autorádia sa automaticky zapne a pri vypnutí autorádia sa vypne.

Ak autorádio s takýmto výstupom nedisponuje, tak je potrebné k **REM** prípojke pripojiť **+12 V** napätie. Môžete to zabezpečiť trebárs aj manuálnym za- a vypnutím samostatného vypínača, ktorý je namontovaný na palubnú dosku vozidla.

Všetky zapojenia systému vykonajte pri vypnutom elektrickom napájaní! Pri zapojení dajte na správnu polaritu. Postupujte vždy podľa schémy zapojenia zdroja signálu (autorádio, zosilňovač). Odporúčaná prierez kábla min. 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Pred prvým zapnutím systému skontrolujte správnosť zapojení. Zapojenia musia byť stabilné a bezporuchové, regulátor hlasitosti (**VOLUME**) musí byť nastavený na minimum. Po napojení je prístroj zapnutý. Po zapnutí reproduktora opatrne zvýšte hlasitosť. Odporúča sa zabezpečiť napájanie z poistkovej skrinky vozidla tak, aby po vytiahnutí štartovacieho kľúča vozidla subwoofer bol odpojený od elekt. prúdu. Keď napätie je zabezpečené priamo z akumulátora, tak sa odporúča namontovať na palubnú dosku vozidla samostatný vypínač na za/vypnutie (nie je príslušenstvom).

**OZNAČENIA**

|                      |                                                               |
|----------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>+12 V</b>         | <b>+12 V napájanie z poistkovej skrinky alebo akumulátora</b> |
| <b>REM</b>           | <b>+12 V pre za- a vypnutie na diaľku</b>                     |
| <b>GND</b>           | <b>Uzemnenie, karoséria vozidla</b>                           |
| <b>SPKR IN L +/-</b> | <b>Vysokoúrovňový audio vstup (ľavý kanál)</b>                |
| <b>SPKR IN R +/-</b> | <b>Vysokoúrovňový audio vstup (pravý kanál)</b>               |
| <b>INPUT L</b>       | <b>Nízkoúrovňový audio vstup (ľavý kanál)</b>                 |
| <b>INPUT R</b>       | <b>Nízkoúrovňový audio vstup (pravý kanál)</b>                |
| <b>VOLUME</b>        | <b>Regulátor hlasitosti</b>                                   |
| <b>CROSSOVER</b>     | <b>Regulátor výhybky</b>                                      |
| <b>FUSE</b>          | <b>Tavná poistka (15A)</b>                                    |

**MAXIMÁLNA HLASITOSŤ**

Každý reproduktor sa musí zabať pred pravidelným použitím. V prvých 30–50 hodinách prevádzky smie byť zaťažený len na 50 %! V určitých prípadoch môže nastať skreslenie zvuku alebo nekvalitné ozvučenie. Môže to zapríčiniť nekvalitný a/alebo slabý vstupný signál. Maximálna hlasitosť systému je tá, pri ktorej sa dá ešte počúvať v dobrej kvalite bez skreslenia. • Zvýšením hlasitosti sa už výstupný výkon nezvyšuje, ale zvyšuje sa len skreslenie systému! Je to veľmi škodlivé na reproduktory a môže to viesť k jeho poškodeniu!

dynamic-bass woofer: Ø250 mm / PP Pm/n: 200/150 Watt Z: 4 Ohm Pa: 100 Watt f: 20-200 Hz fxo: 35-200 Hz

**UTILIZARE**

Boxa de bass cu amplificatorul încorporat poate fi conectat cu orice radio auto și cu sunetul de bas puternic completează sistemul de sunet original al vehiculului. Semnalul de intrare de nivel înalt poate fi utilizat în mod universal în toate cazurile. Intrarea de nivel scăzut poate fi utilizată pentru o calitate mai bună a sunetului, în cazul în care radioul auto dispune de ieșire audio de nivel jos.

**PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, CONECTARE**

Conexiunile audio pot fi efectuate în două moduri. Alegeți varianta optimă în funcție de radioul de mașină, dacă are ieșire de nivel jos (RCA) sau nu. Dacă da, alegeți această cale pentru o calitate mai bună a sunetului. Utilizând un cablu opțional RCA pentru a conecta radioul de mașină de la ieșirea **LINE OUT** (2xRCA) la intrarea boxei **INPUT L/R** (2xRCA).

Dacă radioul de mașină nu dispune de ieșire RCA, atunci la boxa de bass trebuie legată ieșirea de nivel înalt. Această soluție poate fi utilizată la toate radiourile de mașină. Conectați cablul de difuzor al radioului la intrarea de nivel înalt de la boxa audio (**SPKR IN L+/-, R+/-**). Boxa de bas trebuie conectată paralel cu difuzoarele deja existente. Utilizați conectorul dotat cu un cablu de conectare scurt furnizat împreună cu produsul.

Pentru legarea alimentatorului **12V DC** versesc trei șuruburi: +12: pozitiv / **REM**: pornire și oprire de la distanță / **GND**: polaritate negativă). Amplificatorul poate fi pornit la efectul tensiunii de + 12V conectat la terminalul **REM**. Dacă aparatul radio auto dispune de un comutator tensiune de ieșire + 12V, atunci subwooferul pornește simultan cu radioul de mașină și la oprirea radioului se oprește automat. Dacă radioul nu dispune de comutator de acest gen, atunci cu conectorul **REM** trebuie conectat tensiune de + 12V pentru funcționare. Acest lucru poate fi acționat și manual cu un comutator separat, montat în bord.

Realizați conexiunile necesare cu sistemul decuplat. Aveți grijă să conectați dispozitivele în maniera corespunzătoare și cu polaritatea corectă. Întotdeauna trebuie procedat conform schiței de conexiuni anexată la sursa de semnal (radio de mașină, amplificator). Secțiunea transversală recomandată a cablului este de minim 2x0,75 mm<sup>2</sup>. Înainte de prima pornire aveți grijă la stabilitatea conexiunilor, verificați să nu existe scurtcircuite iar volumul (**VOLUME**) să fie reglat la minim. Pornirea se efectuează prin asigurarea tensiunii de alimentare. După pornirea boxei, creșteți nivelul sonor cu grijă. Este recomandat ca alimentarea să fie de la panoul de siguranță al vehiculului, astfel încât atunci când scoateți cheia de contact al vehiculului, subwooferul să nu primească tensiune în continuare. Dacă puterea este asigurată direct de pe baterie, se recomandă să montați pe tabloul de bord un comutator separat pentru pornire/oprire. (nu este inclus)

**SEMNE**

|                      |                                                                               |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>+12 V</b>         | <b>+12 V tensiune de alimentare, de pe panoul de siguranță sau acumulator</b> |
| <b>REM</b>           | <b>+12 V pentru pornire și oprire de la distanță</b>                          |
| <b>GND</b>           | <b>Protecția electrică a autovehiculului, caroseria vehiculului</b>           |
| <b>SPKR IN L +/-</b> | <b>Intrare audio de semnal cu nivel înalt (canal stânga)</b>                  |
| <b>SPKR IN R +/-</b> | <b>Intrare audio de semnal cu nivel înalt (canal dreapta)</b>                 |
| <b>INPUT L</b>       | <b>Intrare audio de semnal cu nivel jos (canal stânga)</b>                    |
| <b>INPUT R</b>       | <b>Intrare audio de semnal cu nivel jos (canal dreapta)</b>                   |
| <b>VOLUME</b>        | <b>Potențiomtru</b>                                                           |
| <b>CROSSOVER</b>     | <b>Reglare filtru</b>                                                         |
| <b>FUSE</b>          | <b>Siguranță fuzibilă (15A)</b>                                               |

**NIVELUL SONOR MAXIM**

Toate difuzoarele trebuie rodite înaintea utilizării aparatului conform destinației sale. În primele 30–50 de ore de funcționare, boxe active pot fi utilizate doar la 50% din puterea lor maximă! În anumite cazuri, sunetul poate fi distorsionat, de o calitate mai proastă. Una dintre cauzele posibile poate fi un amplificator cu o putere prea mică, care în cazul mării nivelului sonor conduce la creșterea distorsiunilor. În schimb, utilizarea unui amplificator de o putere prea mare poate provoca suprasolicitarea difuzorului ales în mod necorespunzător. Nivelul sonor maxim al sistemului este acela în cazul căreia muzica încă mai poate fi audiată în calitate bună, fără distorsiuni.

Mărirea în continuare a volumului nu conduce la creșterea puterii de ieșire, ci dimpotrivă are ca rezultat creșterea distorsiunilor! Acest lucru dăunează difuzorului și poate cauza deteriorarea acestuia!

**UPOTREBA**

Ova aktivna sub bas kutija služi za poboljšavanje niskih tonova u vozilu i moguće ju je povezati sa bilo kojim auto radiom. Ulaz visokog signala omogućava univerzalnu upotrebu sa svakim auto radiom. Ukoliko auto radio poseduje izlaz niskog signala treba je koristiti radi postizanja boljeg kvaliteta zvuka.

**PUŠTANJE U RAD, POVEZIVANJE**

Povezivanje audio signala je moguće na dva načina. Vrsta povezivanja zavisi od auto radija sa kojom se zvučnik povezuje, da li ona ima RCA izlaz ili ne. Ako radio poseduje izlaz niskog signala (RCA) treba je koristiti radi boljeg kvaliteta zvuka. Ovaj audio kabel se posebno kupuje i treba ga koristiti za povezivanje izlaza auto radija **LINE OUT** (2xRCA) i ulaza na zvučniku **INPUT L/R** (2xRCA) Ako auto radio ne poseduje izlaz niskog signala RCA treba koristiti ulaz visokog signala. Ovo rešenje je moguće kod bilo kojeg auto radija. Izlaze zvučnika sa auto radija povežite sa ulazom visokog signala na zvučniku (**SPKR IN L+/-, R+/-**). Sub bas kutija treba da je paralelno vezana sa postojećim zvučnicima. Za povezivanje koristite priloženi priključni kabel.

Za povezivanje napajanja **12V DC** služe tri šarafa: **+12V**: pozitivni pol / **REM**: daljinsko uključivanje i isključivanje / **GND**: negativni pol – masa vozila). Ako auto radio poseduje izlaz **REM +12V DC** ona treba da se poveže sa priključkom **REM** na pojačalu. U ovom slučaju nakon uključjenja auto radija i pojačalo će se automatski uključiti i isključiti nakon isključenja auto radija. Ako **REM** priključak ne postoji na auto radiju ovu tačku treba povezati sa kontakt ključem tako da napon bude na kontaktu tek nakon pokretanja motora +12V. Ako se ova tačka direktno povezuje na akumulator potrebno je ugraditi poseban prekidač kojim se može prekinuti napajanje **REM** tačke (prekidač i kabel nisu u sklopu).

Sva povezivanja treba da se rade u isključenom stanju bez napajanja! Obratite pažnju na polaritete i pravilno povezivanje. Povezivanja uvek radite kao što je to na skici povezivanja u uputstvu uređaja (auto radija ili pojačala). Za povezivanje napajanja se preporučuje prečnik kabla minimalno 2x0,75mm<sup>2</sup>. Pre prvog uključjenja ponovo proverite pravilu povezanost. Priključci treba da su stabilni i bez kratkih spojeva, jačina zvuka neka bude na minimumu (**VOLUME**). Uključenje se radi postavljanjem osigurača. Nakon toga postepeno pojačavajte zvuk. Napajanje se preporučuje sa table osigurača na takav način da se napajanje prekida vađenjem kontakt ključa. Ukoliko se napajanje povezuje direktno na akumulator preporučuje se ugradnja dodatnog prekidača (nije u sklopu).

**OZNAKE**

|                      |                                                              |
|----------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>+12 V</b>         | <b>+12 Volt napajanje sa table osigurača ili akumulatora</b> |
| <b>REM</b>           | <b>+12 Volt daljinsko uključivanje i isključivanje</b>       |
| <b>GND</b>           | <b>Masa vozila</b>                                           |
| <b>SPKR IN L +/-</b> | <b>Audio ulaz visokog signala (levi kanal)</b>               |
| <b>SPKR IN R +/-</b> | <b>Audio ulaz visokog signala (desni kanal)</b>              |
| <b>INPUT L</b>       | <b>Audio ulaz niskog signala (levi kanal)</b>                |
| <b>INPUT R</b>       | <b>Audio ulaz niskog signala (desni kanal)</b>               |
| <b>VOLUME</b>        | <b>Podešavanje jačine zvuka</b>                              |
| <b>CROSSOVER</b>     | <b>Podešavanje skretnice</b>                                 |
| <b>FUSE</b>          | <b>Toplji osigurač (15A)</b>                                 |

**MAKSIMALNA SNAGA**

standardne upotrebe svaki zvučnik mora da se uhoda, u prvih 30-50 radnih sati ne sme se opteretiti sa više od 50% snage! U tom periodu ne pojačavajte na maksimalnu snagu! U pojedinim slučajevima može doći do izobličenja zvuka čemu uzrok može biti preslabo pojačalo gde se u ovom slučaju pojačava izobličenje, uzrok može biti i preveliko pojačalo gde problem predstavlja prejak signal. Maksimalna snaga će biti ona na kojoj sistem radi još bez izobličenja.

Povećavanjem snage se više ne povećava zvučna snaga samo se izobličavanje povećava koje može biti štetno za zvučnike!

dynamic-bass woofer: Ø250 mm / PP Pm/n: 200/150 Watt Z: 4 Ohm Pa: 100 Watt f: 20-200 Hz fxo: 35-200 Hz

**POUŽITÍ**

Subwoofer se zabudovaným zesilovačem lze propojit se všemi typy autorádií, plnohodnotným basovým ozvučením skvěle doplňuje původní zvukový systém vozidla. Vstup pro vysoký signál lze univerzálně využít ve všech případech. Vstup pro nízký signál je určen k dosažení lepší kvality zvuku, jestliže je i autorádio vybaveno podobným výstupem pro nízký audiosignál.

**UVEDENÍ DO PROVOZU, ZAPOJENÍ**

Zapojení audiosignálu lze provést dvěma způsoby. Způsob zapojení zvolte podle toho, zda má autorádio vstup pro nízký signál (RCA) nebo nemá takový vstup. Jestliže je takový vstup k dispozici, zvolte jej za účelem dosažení lepší kvality. Pomocí samostatně zakoupeného kabelu RCA propojte výstup autorádia **LINE OUT** (2xRCA) se vstupem reproduktoru **INPUT L/R** (2xRCA).

Není-li autorádio vybaveno vstupem RCA, je nutné propojit vstup vysokého signálu reproduktoru se subwooferem. Toto řešení lze použít pro všechny typy autorádií. Propojte kabel reproduktoru autorádia se vstupem reproduktoru pro vysoký signál (**SPKR IN L+/-, R+/-**). Subwoofer zapojíte paralelně se stávajícími reproduktory. Použijte zástrčku s krátkým přírodním kabelem dodávanou v příslušenství.

K zapojení napájení **12V DC** slouží tři šrouby: **+12V**: pozitivní / **REM**: dálkově ovládané zapnutí a vypnutí / **GND**: negativní polarita). Působením napětí +12 voltů zapojeného k přípojce **REM** se zapne zesilovač. Jestliže je autorádio vybaveno výstupem pro napětí spínače v hodnotě +12 voltů, pak se subwoofer zapíná automaticky současně se zapnutím autorádia, při vypnutí autorádia se pak vypíná. Jestliže autorádio není takovým výstupem vybaveno, pak je nutné k přípojce **REM** zapojit napětí v hodnotě +12 voltů. To je možné ovládat manuálně i samostatným spínačem – zabudovaným do palubní desky.

Veškerá zapojení provádějte výlučně tehdy, když je systém odpojen od elektrického napětí! Věnujte zvýšenou pozornost zapojení v souladu se správnou polaritou. Vždy postupujte podle schématu zapojení dodávaného se zdrojem signálu (autorádio, zesilovač). Doporučený kabel by měl mít průřez alespoň 2x0,75 mm<sup>2</sup>. Předtím, než do systému poprvé zapojíte napětí, zkontrolujte správnost všech zapojení. Zapojení musí být stabilní a nezkratová, ovladač nastavení hlasitosti (**VOLUME**) musí být nastaven na minimální pozici. Zařízení uvedete do provozu zapojením ke zdroji napětí. Potom začněte opatrně zvyšovat hlasitost. Doporučuje se napájecí napětí zapojit prostřednictvím pojistkového panelu vozidla tak, aby po vyjmutí startovacího klíče vozidla subwoofer nebyl napojen na zdroj napětí. Jestliže je napájecí napětí zajištěno bezprostředně z akumulátoru, pak se doporučuje na palubní desku instalovat samostatný spínač on/off (není součástí balení).

**OZNAČENÍ**

|                      |                                                                           |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>+12 V</b>         | <b>napětí +12 voltů dodávané z pojistkového panelu nebo z akumulátoru</b> |
| <b>REM</b>           | <b>+12 voltů k dálkovému ovládnání zapnutí a vypnutí</b>                  |
| <b>GND</b>           | <b>Uzemnění, karoserie vozidla</b>                                        |
| <b>SPKR IN L +/-</b> | <b>Audio vstup pro vysoký signál (levý kanál)</b>                         |
| <b>SPKR IN R +/-</b> | <b>Audio vstup pro vysoký signál (pravý kanál)</b>                        |
| <b>INPUT L</b>       | <b>Audio vstup pro nízký signál (levý kanál)</b>                          |
| <b>INPUT R</b>       | <b>Audio vstup pro nízký signál (pravý kanál)</b>                         |
| <b>VOLUME</b>        | <b>Nastavení hlasitosti</b>                                               |
| <b>CROSSOVER</b>     | <b>Regulace měniče zvuku</b>                                              |
| <b>FUSE</b>          | <b>Tavná pojistka (15A)</b>                                               |

**MAXIMÁLNÍ HLASITOST**

Každý reproduktor musí být před pravidelným používáním tzv. zaběhnutý. V prvních 30-50 hodinách provozu je dovoleno reproduktory používat pouze při 50% výkonu! V některých případech může být zvuk zkresený a nekvalitní. To může být způsobeno nekvalitním a/nebo nedostatečným vstupním signálem. Maximální stupeň hlasitosti systému je takový, při kterém je zvuk slyšitelný ještě v dobré kvalitě, bez zkresení.

Dalším nastavováním stupně hlasitosti se výstupní výkon již nezvyšuje, naopak stoupá efekt zkresení! To má na reproduktory škodlivý vliv a může to způsobit i jejich poškození!

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač

**SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska